



دليل توثيق حلقات النقاش المنتظمة للأنشطة البحثية لقسم العلوم التربوية والنفسية



اعداد:

منسق البحوث والاستشارات والتدريب بالقسم

2024



قسم العلوم التربوية والنفسية
تحت إشراف قسم البحوث
والاستشارات والتدريب بالكلية



يعتزم القيام بعقد حلقات نقاش علمية "سيمنارات بحثية"

يقدمها كل من :

د. انتصار سالم أبونعام

أ. كميلة سعد الجعفري

تنسيق: د. فتحى مادي العباني منسق
البحوث والاستشارات بالقسم

تاريخ : 2024 / 6 / 3

الساعة : 12:00

قاعة الفتحي للتدريب

عقد قسم العلوم التربوية والنفسية اليوم الإثنين الموافق 2024/6/3 حلقة نقاش بحثية وذلك بقاعة ا. الفتحي للتدريب، تحت إشراف قسم البحوث والاستشارات والتدريب بالكلية. تحدث فيها كل من د. انتصار سالم ابونعام و ا. كميلة علي سعد حيث تم طرح خطط بحثية من كلتا الأستاذتين وتم مناقشتهما فيما وتبادل الآراء حول فكرة المواضيع والأهداف والمنهجية والأدوات المزمع استخدامها وقد شارك الجميع في الحوار وإبداء الآراء العلمية ونزولاً عند رغبة المشاركين سيتم الاستمرار في عقد السيمينارات وعرض الخطط خلال هذا الفصل.





جامعة طرابلس - كلية التربية طرابلس

قسم العلوم التربوية والنفسية

تحت إشراف مكتب البحوث والاستشارات بالكلية

تنفيذ حلقة نقاش بحثية في بعض قضايا الساعة التربوية والنفسية
يقدمها كل من :

أ.د. نجات أحمد القاضي د. محمد علي الساحلي

بتنسيق: د. فتحي مادي العباني

منسق البحوث والاستشارات بالقسم



تاريخ 10/6/2024

الساعة: العاشرة

قاعة أ. الفتحي للتدريب



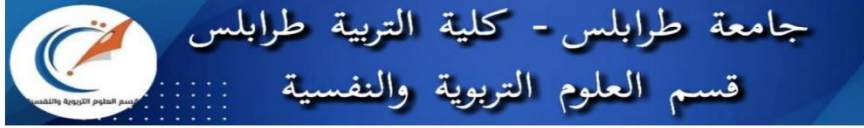
حلقة نقاش بحثية " دعم البحث العلمي وتشجيع وتحفيز الباحثين "

اليوم 2024/6/10 كان يوم حافل بالنشاطات العلمية القيمة حيث عقد قسم العلوم التربوية والنفسية حلقة نقاش بحثية عرض فيها كل من ا.د. نجات القاضي ود. محمد الساحلي خطط بحثية تتناول بعض المشاكل التربوية التي من شأنها أن تسهم في تقديم حلول وتوصيات ذات قيمة مضافة.

وتأتي سلسلة حلقات النقاش البحثية كبادرة فريدة يخوضها قسم العلوم التربوية والنفسية، حيث يطرح فيها كوادر القسم خططهم البحثية ويفتح فيها باب النقاش والحوار ويتم تقديم الدعم والمساندة وتبادل الخبرات عن كيفية تنفيذ الخطة على أكمل وجه وفق الخطوات والمنهجية البحثية الرصينة .







بالتعاون مع قسم البحوث والاستشارات بالكلية

يعتزم القيام بحلقة نقاش علمية حول:

“قضية المصطلح العلمي من حيث التعريب والترجمة -المصطلحات التربوية والنفسية إنموذجاً ”

يقدمها كل من :

ا.د. مسعودة مفتاح الحسيني

د.فتحي علي الفاضلي

تنسيق: د. فتحي مادي العباني

منسق البحوث والاستشارات بالقسم



09:00

10/6/2024

قاعة ا. الفتحلي للتدريب

في إطار اهتمام قسم العلوم التربوية والنفسية بتنمية قدرة المتعلم فيما يتعلق بالمصطلحات والمفاهيم التخصصية عُقد اليوم الإثنين الموافق 2024/6/10 حلقة نقاش علمية تناولت "قضية المصطلح العلمي بين الترجمة والتعريب- المصطلحات التربوية والنفسية إنموذجاً" وقد قدمها كل من أ.د. مسعودة مفتاح الحسيني ود. فتحي علي الفاضلي، أعضاء هيئة التدريس بالقسم تكونت حلقة النقاش من شقين الأول تم فيه عرض ما يلي:

تعريف المصطلح العلمي، أهميته، الترجمة وشروطها، المشكلات التي تعترض الترجمة، التعريب، المشكلات التي تتعرض لها عملية تعريب المصطلح، دواعي التعريب: العامل النفسي التربوي، العامل الاجتماعي والمهني، العامل القومي الحضاري، عرض لبعض القواميس والمعاجم اللغوية ذات العلاقة بتخصص العلوم التربوية والنفسية.

وفي الشق الثاني تم تناول المقرر الدراسي "نصوص ومصطلحات تربوية نفسية باللغة الإنجليزية" لطلبة الفصل الخامس، حيث تم عرض مفردات المقرر، طرق واستراتيجيات تدريسه، وطرق تقييم الطلاب فيه ونوع الأنشطة والواجبات والتعيينات التي يكلف بها الدارسون، حيث يهدف المقرر إلى تنمية قدرات الطالب على تعلم الكلمات والمصطلحات النفسية باللغة الإنجليزية. وترجمة المصطلحات التخصصية من اللغة الإنجليزية إلى اللغة العربية وبالعكس، وتعريف

الطالب بنصوص نفسية باللغة الانجليزية والتدرب على الاستخراج والنطق الصحيح للمصطلح التربوي والنفسي، وتدريبه على ترجمة نصوص من وإلى. وتدريب الطالب على استخدام القواميس والبحث عن مصادر الكلمات.

وقد أوصى الحاضرون بما يلي من توصيات:

- (1) الاهتمام بالمصطلح العلمي في التخصص والعمل على ايضاحه للمتعلمين وتدريبهم عليه.
- (2) تنمية حصيلة الطالب من المصطلحات التخصصية باللغة الإنجليزية مما يمكنه من التنمية الذاتية والاستزادة من المعرفة من خلال الاطلاع على مصادر المعرفة.
- (3) العمل على عقد اتفاقيات تعاون مشترك مع الجهات العلمية ذات الاختصاص بالترجمة والتعريب.
- (4) عقد المزيد من اللقاءات العلمية فيما يتعلق بترجمة وتعريب المصطلح العلمي وتبادل الخبرات.
- (5) تنمية الشعور بالهوية العربية والانتماء والمحافظة على اللغة العربية وأصالتها.



ترجمة وتعريب المصطلحات التربوية والنفسية

